

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αρ. 3022 της 8ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1995

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

**Ο περί της Σύμβασης περί των Αντιπροσώπων των Εργαζομένων (Κυρωτικός) Νόμος του 1995 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.**

Αριθμός 30(III) του 1995

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ  
ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ 1971

Συνοπτικός τίτλος. 46(III) του 2005  
10(III) του 2012. **1.** Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως οι περί της Σύμβασης περί των Αντιπροσώπων των Εργαζομένων (Κυρωτικοί) Νόμοι του 1995 έως 2012.

Ερμηνεία. **2.** Στον παρόντα Νόμο—

2 του 10(III) του 2012. «αντιπρόσωπος ή εκπρόσωπος των εργαζομένων» περιλαμβάνει και οποιοδήποτε πρόσωπο είναι εργοδοτούμενος σε συντεχνία και έχει εξουσιοδοτηθεί να ενεργεί εκ μέρους της·

"Σύμβαση" σημαίνει την περί των Αντιπροσώπων των Εργαζομένων Σύμβαση του 1971, η οποία υιοθετήθηκε στη Γενεύη από τη Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας στις 23 Ιουνίου 1971.

71 του 1965.  
22 του 1970. "συντεχνία" σημαίνει την από τον περί των Συντεχνιών Νόμο αναγνωρισμένη ως τέτοια.

739860177

Κύρωση της Σύμβασης. Πίνακας, Μέρος I  
Μέρος II. **3.** Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση της οποίας το αυθεντικό κείμενο στην αγγλική εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II αυτού:

Νοείται ότι, σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

2 του 46(III) του 2005.  
Αρμόδιο δικαστήριο. **4.** Αρμόδιο δικαστήριο προς επίλυση διαφορών αστικής φύσεως που προκύπτουν από την εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης και του παρόντος Νόμου είναι το Δικαστήριο Εργατικών Διαφορών.

2 του 46(III) του 2005. **5.**—(1) Κάθε εργοδότης—

Υποχρεώσεις εργοδότη.

(α) Παρέχει αποτελεσματική προστασία στους εκπροσώπους των εργαζομένων έναντι οποιασδήποτε ενέργειας η οποία δυνατό να είναι επιζήμια γι' αυτούς, περιλαμβανομένης της απόλυσης, και η οποία οφείλεται στην ιδιότητα ή τις δραστηριότητές τους ως αντιπροσώπων των εργαζομένων, στη συνδικαλιστική τους προσχώρηση, ή στη συμμετοχή τους σε συνδικαλιστικές δραστηριότητες, εφόσον αυτοί ενεργούν σύμφωνα με τους νόμους, τις συλλογικές συμβάσεις ή άλλες ρυθμίσεις που έχουν συμφωνηθεί από κοινού· και

(β) παρέχει στους αντιπροσώπους των εργαζομένων τέτοιες διευκολύνσεις μέσα στην επιχείρηση, ώστε να επιτυγχάνεται η αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων τους ως αντιπροσώπων των εργαζομένων:

3(α) του 10(III) του 2012. Νοείται ότι, ο εργοδότης, κατόπιν συνεννόησης, παρέχει πρόσβαση στον χώρο εργασίας ή στην επιχείρησή του, σε αντιπροσώπους των εργαζομένων, για σκοπούς που σχετίζονται με τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης των εργοδοτούμενων ή/και για σκοπούς που σχετίζονται με τις δραστηριότητες της συντεχνίας της οποίας εξουσιοδοτούνται να ενεργούν για λογαριασμό της:

3(α) του 10(III) του 2012. Νοείται περαιτέρω ότι οι σκοποί για τους οποίους ο εργοδότης είναι υποχρεωμένος να παρέχει πρόσβαση στους αντιπροσώπους των εργαζομένων περιλαμβάνει μεταξύ άλλων, τη συμμετοχή τους σε διαπραγματεύσεις με τον εργοδότη για τη σύναψη ή την ανανέωση συλλογικής σύμβασης, τη διενέργεια διαβουλεύσεων ή κοινών συνεννοήσεων με τον εργοδότη για θέματα εργασιακής φύσεως, την εξέταση θεμάτων που σχετίζονται με την ορθή εφαρμογή της κείμενης εργατικής νομοθεσίας, καθώς και θεμάτων που σχετίζονται με την επίλυση εργατικών διαφορών που πηγάζουν από την εφαρμογή συλλογικής σύμβασης ή συμφωνίας.

(2) Κατά την παροχή των διευκολύνσεων που προβλέπονται στο εδάφιο (1)(β) θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη—

(i) Τα χαρακτηριστικά του συστήματος βιομηχανικών σχέσεων όπως αυτό λειτουργεί στη Δημοκρατία, καθώς και οι ανάγκες, το μέγεθος και οι δυνατότητες της επιχείρησης,

600835144

(ii) η ανάγκη να μην παρακωλύεται η αποτελεσματική λειτουργία της επιχείρησης.

2 του 46(III) του 2005. Αδικήματα και ποινές. 6.—(1) Κάθε εργοδότης που παραβαίνει τις διατάξεις του άρθρου 5, είναι ένοχος αδικήματος και σε περίπτωση καταδίκης του υπόκειται σε χρηματική ποινή που δεν υπερβαίνει τις δύο χιλιάδες λίρες.

(2) Σε περίπτωση που το προβλεπόμενο στο εδάφιο (1) αδίκημα διαπράττεται από νομικό πρόσωπο ή οργανισμό, ένοχοι είναι ο διευθύνων σύμβουλος, πρόεδρος, διευθυντής, γραμματέας ή άλλος παρόμοιος αξιωματούχος του νομικού προσώπου ή οργανισμού, εφόσον αποδειχθεί ότι το αδίκημα έχει διαπραχθεί με τη συγκατάθεση, σύμπραξη ή ανοχή του, ο οποίος θα υπόκειται σε χρηματική ποινή που δεν θα υπερβαίνει τις δύο χιλιάδες λίρες καθώς και το νομικό πρόσωπο ή ο οργανισμός, που θα υπόκειται σε χρηματική ποινή που δεν θα υπερβαίνει τις πέντε χιλιάδες λίρες.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(Άρθρον 3)

ΜΕΡΟΣ II

ΣΥΜΒΑΣΗ 135  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ  
ΝΑ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ  
ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας.

Αφού συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 2 Ιουνίου 1971 στην Πεντηκοστή Έκτη Σύνοδο της, και

Αφού έλαβε υπόψη τις διατάξεις της Συμβάσεως περί του Δικαιώματος Οργανώσεως και Συλλογικών Διαπραγματεύσεων, 1949, η οποία προστατεύει τους εργαζομένους έναντι κάθε πράξης διάκρισης,

---

που μπορεί να προσβάλει τη συνδικαλιστική ελευθερία στον τομέα της απασχόλησης, και

Αφού έκρινε ότι είναι επιθυμητή η αποδοχή συμπληρωματικών διατάξεων σ' ό,τι αφορά στους αντιπροσώπους των εργαζομένων, και

Αφού αποφάσισε την αποδοχή διαφόρων προτάσεων για την προστασία και τις διευκολύνσεις που πρέπει να παρέχονται στους αντιπροσώπους των εργαζομένων στην επιχείρηση, ζήτημα που αποτελεί το πέμπτο θέμα της ημερήσιας διατάξεως της Συνόδου, και

Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές πρέπει να πάρουν τη μορφή Διεθνούς Συμβάσης,

αποδέχεται σήμερα, 23η Ιουνίου 1971, τη Σύμβαση που ακολουθεί η οποία θα αποκαλείται Σύμβαση περί των Αντιπροσώπων των Εργαζομένων, 1971:

#### Άρθρο 1

Οι αντιπρόσωποι των εργαζομένων στην επιχείρηση θα πρέπει να απολαμβάνουν αποτελεσματικής προστασίας έναντι οποιασδήποτε ενέργειας η οποία δυνατόν να είναι επιζήμια γι' αυτούς, περιλαμβανομένης της απόλυσης και η οποία οφείλεται στην ιδιότητα ή τις δραστηριότητες τους ως αντιπροσώπων των εργαζομένων, στη συνδικαλιστική τους προσχώρηση, ή στη συμμετοχή τους σε συνδικαλιστικές δραστηριότητες, εφόσον βέβαια ενεργούν σύμφωνα με τους νόμους, τις συλλογικές συμβάσεις ή άλλες ρυθμίσεις που έχουν συμφωνηθεί από κοινού.

#### Άρθρο 2

303737878

1. Θα πρέπει να παρέχονται στους αντιπροσώπους των εργαζομένων τέτοιες διευκολύνσεις μέσα στην επιχείρηση, όπως θα ήθελε κριθεί κατάλληλο, για να υποβοηθούνται στην ταχεία και αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

2. Προς τούτο θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα χαρακτηριστικά του συστήματος των βιομηχανικών σχέσεων της χώρας καθώς και οι ανάγκες, το μέγεθος και οι δυνατότητες της ενδιαφερόμενης επιχείρησης.

3. Η παροχή τέτοιων διευκολύνσεων δε θα παρακωλύει την αποτελεσματική λειτουργία της ενδιαφερόμενης επιχείρησης.

#### Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της Σύμβασης αυτής ο όρος "αντιπρόσωποι των εργαζομένων" σημαίνει πρόσωπα που αναγνωρίζονται ως τέτοια από την εθνική νομοθεσία ή πρακτική είτε αυτά είναι —

(α) Συνδικαλιστικοί αντιπρόσωποι, δηλαδή αντιπρόσωποι διοριζόμενοι ή εκλεγόμενοι από τις συντεχνίες ή από τα μέλη συντεχνιών, είτε

(β) εκλεγόμενοι αντιπρόσωποι, δηλ. αντιπρόσωποι που εκλέγονται ελεύθερα από τους εργαζομένους της επιχείρησης, σύμφωνα με τις διατάξεις των εθνικών νόμων ή κανονισμών ή των συλλογικών συμβάσεων, και των οποίων τα καθήκοντα δεν περιλαμβάνουν δραστηριότητες οι οποίες αναγνωρίζονται, στην ενδιαφερόμενη χώρα ότι υπάγονται στα αποκλειστικά προνόμια των συντεχνιών.

#### Άρθρο 4

Οι εθνικοί νόμοι και Κανονισμοί, οι συλλογικές συμβάσεις, οι διαιτητικές αποφάσεις, ή δικαστικές αποφάσεις θα μπορούν να καθορίσουν τον τύπο ή τους τύπους των αντιπροσώπων των εργαζομένων, οι οποίοι θα δικαιούνται της προστασίας και των διευκολύνσεων οι οποίες κατοχυρώνονται στη Σύμβαση αυτή.

#### Άρθρο 5

Όταν στην ίδια επιχείρηση υπάρχουν ταυτόχρονα συνδικαλιστικοί αντιπρόσωποι και εκλεγόμενοι αντιπρόσωποι, θα πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, όταν παρίσταται ανάγκη, για να

εξασφαλιστεί ότι η παρουσία των εκλελεγμένων αντιπροσώπων δε θα χρησιμοποιείται για εξασθένιση της θέσης των ενδιαφερόμενων συντεχνιών ή των αντιπροσώπων τους, και για να ενθαρρυνθεί η συνεργασία, πάνω σε όλα τα σχετικά θέματα, μεταξύ των εκλελεγμένων αντιπροσώπων, από τη μια και των ενδιαφερόμενων συντεχνιών και των αντιπροσώπων τους από την άλλη.

#### Άρθρο 6

Η υλοποίηση των διατάξεων της Σύμβασης μπορεί να γίνει με εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή συλλογικές συμβάσεις ή οποιοδήποτε άλλο τρόπο που συνάδει με την εθνική πρακτική.

25046765

#### Άρθρο 7

Οι επίσημες επικυρώσεις της Σύμβασης αυτής θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώρηση.

#### Άρθρο 8

1. Η Σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων η επικύρωση θα έχει καταχωρηθεί από το Γενικό Διευθυντή.
2. Η Σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά από την ημερομηνία καταχώρησης από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η Σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος δώδεκα μήνες μετά από την ημερομηνία καταχώρησης της επικύρωσής της από αυτό.

#### Άρθρο 9

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη Σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά παρέλευση δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της Σύμβασης, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώρηση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία αυτή θα ισχύει ένα χρόνο μετά την καταχώρησή της.
2. Κάθε Μέλος το οποίο έχει επικυρώσει αυτή τη Σύμβαση και το οποίο δεν ασκεί το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο θα δεσμεύεται για μια νέα δεκαετία και στη συνέχεια θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη Σύμβαση με τη λήξη κάθε δεκαετίας σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται σε αυτό το Άρθρο.

#### Άρθρο 10

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώρηση όλων των επικυρώσεων δηλώσεων και καταγγελιών που του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώρηση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που του κοινοποιείται, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η Σύμβαση αυτή.

#### Άρθρο 11

308568835

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρήσει σύμφωνα με τα προηγούμενα Άρθρα.

#### Άρθρο 12

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, οποτεδήποτε ήθελε κρίνει αυτό αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στη λειτουργία αυτής της Σύμβασης

και θα εξετάζει το ενδεχόμενο να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

#### Άρθρο 13

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη υιοθετήσει νέα Σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη Σύμβαση αυτή και εφ' όσον η νέα Σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά—

(α) Η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής Σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω Άρθρο 9, την άμεση καταγγελία αυτής της Σύμβασης αν και όταν θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική Σύμβαση,

(β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική Σύμβαση, η Σύμβαση αυτή παύει να είναι ανοικτή για επικύρωση από τα Μέλη.

2. Η Σύμβαση αυτή θα παραμείνει οπωσδήποτε σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενο της για τα Μέλη που την έχουν επικυρώσει και τα οποία δεν ήθελαν επικυρώσει την αναθεωρητική Σύμβαση.

#### Άρθρο 14

Το γαλλικό και αγγλικό κείμενο αυτής της Σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.

Τα πιο πάνω αποτελούν το αυθεντικό κείμενο της Σύμβασης δεόντως υιοθετημένης από τη Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας κατά τη διάρκεια της Πεντηκοστής Έκτης Συνόδου που συνήλθε στη Γενεύη και κηρύχθηκε περαιωμένη στις 23 Ιουνίου 1971.